



# Конвенция о правах ребенка

Distr.  
GENERAL

CRC/SP/SR.11  
5 February 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

## СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

### КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ 11-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 12 декабря 1995 года, в 10 ч. 30 м.

Временный председатель: г-н КОРЕЛЛ  
(Представитель  
Генерального секретаря)

Председатель: г-н МУТАУРА (Кения)

### СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СОВЕЩАНИЯ

РАССМОТРЕНИЕ ПОПРАВКИ К ПУНКТУ 2 СТАТЬИ 43 КОНВЕНЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННОЙ  
КОСТА-РИКОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 50 КОНВЕНЦИИ

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

---

Поправки к настоящему отчету должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Заседание открывается в 11 ч. 15 м.

## ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что число государств – участников Конвенции о правах ребенка достигло 181; в скором времени будет достигнута цель ее всеобщей ратификации.

2. Комитет по правам ребенка продолжал выполнять свои предусмотренные Конвенцией функции компетентно и эффективно. Наряду с рассмотрением докладов государств-участников он обсуждал со специализированными учреждениями, органами Организации Объединенных Наций и другими компетентными органами пути дальнейшего укрепления координации с целью обеспечения более эффективного осуществления Конвенции. На своей последней сессии Комитет посвятил целый день обсуждению вопроса об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних.

3. Настоящее Совещание было созвано главным образом для рассмотрения предлагаемой поправки к пункту 2 статьи 43 Конвенции, предложенной правительством Коста-Рики в соответствии с пунктом 1 статьи 50, и проведения голосования по ней. Предложение, которое было доведено до сведения государств-участников в вербальной ноте Генерального секретаря, предусматривает увеличение членского состава Комитета с 10 до 18. Оратор обращает внимание на записку Генерального секретаря по этому вопросу, содержащуюся в документе CRC/SP/18/Rev.1.

## ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

4. Г-н ПАУЛАУСКАС (Литва) выдвигает кандидатуру г-на Мутауры (Кения) на должность Председателя.

5. Г-н АБДЕЛЬРАХМАН (Судан) поддерживает выдвинутую кандидатуру.

6. Г-н Мутаура (Кения) избирается Председателем путем аккламации.

7. Г-н Мутаура (Кения) занимает место Председателя.

## УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (CRC/SP/17/Rev.1)

8. Повестка дня принимается.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание на правила 2 и 3 правил процедуры, касающиеся своевременного представления полномочий, отмечает, что ряд государств-участников, представленных на Совещании, до сих пор не представили Генеральному секретарю соответствующие полномочия своих представителей. Он настоятельно призывает представителей этих государств-участников как можно скорее представить свои полномочия. Пока же он предлагает разрешить им временно участвовать в работе Совещания.

10. Предложение принимается.

## ВЫБОРЫ ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СОВЕЩАНИЯ

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Группа азиатских государств выдвинула на должность заместителя Председателя кандидатуру г-на Панита (Таиланд), Группа восточноевропейских государств – кандидатуру г-на Гориты (Румыния), а Группа западноевропейских и других государств – кандидатуру г-на Уиллиса (Австралия).

12. Г-н ТЕЛЛИС РИБЕЙРУ (Бразилия), выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, выдвигает на должность заместителя Председателя кандидатуру г-жи Кастро де Бариш (Коста-Рика).

13. Г-н Панит (Таиланд), г-н Уиллис (Австралия), г-н Горита (Румыния) и г-жа Кастро де Бариш (Коста-Рика) избираются заместителями Председателя путем аккламации.

#### РАССМОТРЕНИЕ ПОПРАВКИ К ПУНКТУ 2 СТАТЬИ 43 КОНВЕНЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННОЙ КОСТА-РИКОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 50 КОНВЕНЦИИ

(CRC/SP/1995/L.1/Rev.1)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе CRC/SP/18/Rev.1. В записке напоминает о том, что Всемирная конференция по правам человека рекомендовала, чтобы Комитет по правам ребенка получил возможность оперативно и эффективно осуществлять свой мандат, особенно ввиду беспрецедентных масштабов ратификации и последующего представления докладов стран. Цель предлагаемой поправки, представленной в соответствии с пунктом 1 статьи 50 Конвенции, состоит в увеличении членского состава Комитета с 10 до 18.

15. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) говорит, что забота Коста-Рики о благосостоянии детей достаточно хорошо продемонстрирована на многих форумах. Она выражает надежду, что всеобщая ратификация Конвенции будет достигнута в скором времени.

16. Правительство ее страны на протяжении последних трех лет прилагало усилия к тому, чтобы обеспечить рассмотрение поправки к Конвенции, предусматривающей увеличение членского состава Комитета по правам ребенка. Необходимость такой поправки становится все более очевидной ввиду значительного увеличения числа государств-участников. Участие еще восьми экспертов повысило бы эффективность и действенность Комитета, что позволило бы ему более обстоятельно рассматривать проблемы, с которыми сталкиваются дети во всем мире, и устранить нынешнее отставание в рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками. Она настоятельно призывает участников Сессии принять предлагаемую поправку, в которую были внесены изменения, с тем чтобы она могла получить максимально возможную поддержку.

17. Г-жа СТАМАТОПУЛУ-РОББИНЗ (секретарь Сессии) обращает внимание на заявление Секретариата, содержащееся в документе CRC/SP/19, в котором дается подробная информация о финансовых последствиях предлагаемой поправки и об ассигнованиях на покрытие соответствующих дополнительных расходов, предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

18. Г-н АД-ДОСАРИ (Бахрейн) говорит, что в связи с увеличением числа государств – участников Конвенции объем работы Комитета существенно возрос. Ввиду этого его делегация поддерживает предложение об увеличении членского состава Комитета.

19. Г-н ФЕРНАНДЕС (Испания) говорит, что содержащуюся во втором пункте преамбулы пересмотренной поправки фразу "достигло 181" заменить фразой "достигло 182", чтобы отразить нынешнее число государств – участников Конвенции. Выступая от имени государств – членов

Европейского союза, оратор говорит, что необходимо уточнить, как предлагаемая поправка к пункту 2 статьи 43 Конвенции повлияет на процедуру избрания членов Комитета, предусмотренную в пункте 6 этой статьи.

20. Г-жа СТАМАТОПУЛУ-РОББИНЗ (секретарь Совещания) подтверждает, что Кирибати только что сдала на хранение свой документ о присоединении к Конвенции, вследствие чего число государств-участников возросло до 182.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет возражений, то он будет считать, что Совещание желает принять предлагаемую поправку.

22. Предлагаемая поправка, содержащаяся в документе CRC/SP/1995/L.1/Rev.1, принимается консенсусом.

23. Г-н УСУИ (Япония) говорит, что, хотя его делегация и присоединилась к консенсусу по данной поправке, он надеется, что дополнительное финансовое бремя, связанное с увеличением членского состава Комитета, будет минимальным. Учитывая нынешнее финансовое положение Организации Объединенных Наций, следует также надеяться, что методы работы Комитета будут пересмотрены с целью повышения их эффективности и действенности.

24. Г-жа ХОЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по данной поправке. Однако она считает, что поправка должна быть частью более широких мер по совершенствованию методов работы Комитета, с тем чтобы расширение состава Комитета не стало контрпродуктивным. Последствия расширения состава Комитета для бюджета по программам составят на двухгодичный период 518 000 долл. США. Ее делегация оставляет за собой право вернуться к рассмотрению финансового аспекта поправки в соответствующее время и отмечает, что ресурсы для обслуживания расширенного Комитета, по-видимому, можно будет изыскать лишь за счет других договорных органов по наблюдению за осуществлением.

25. Г-н РАТА (Новая Зеландия) говорит, что его страна надеется на скорейшее достижение всеобщей ратификации Конвенции о правах ребенка и готова сделать все возможное, чтобы создать эффективный механизм для наблюдения за ее осуществлением. Его делегация поддержала ряд недавно выдвинутых инициатив, цель которых состоит в том, чтобы дать Комитету по правам ребенка возможность справиться с постоянно возрастающим объемом работы. Именно по этим соображениям его делегация поддержала поправку к Конвенции. Однако она обеспокоена тем, что не было представлено достаточной информации в обоснование целесообразности расширения Комитета, и тем, что, как представляется, не было проведено тщательного изучения объема работы Комитета и его методов работы. Делегация также считает, что до принятия поправки следовало бы провести анализ финансовых последствий этой меры. Новая Зеландия присоединилась к консенсусу, надеясь, что увеличение членского состава Комитета существенно повысит его эффективность.

26. Г-н ФАЙНЕР (Германия) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу в отношении поправки при том понимании, что связанные с ней дополнительные расходы будут покрываться за счет имеющихся ресурсов и что увеличение членского состава Комитета не приведет к сокращению числа сессий. Основным фактором здесь должно быть эффективное функционирование Комитета.

#### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

27. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) предлагает Совещанию принять следующий проект решения на основании пункта 6 статьи 43 Конвенции с целью уточнения процедуры первых выборов членов расширенного Комитета по правам ребенка: "Понимание, достигнутое

государствами-членами в отношении процедуры, которая будет использоваться в ходе первых выборов членов Комитета после вступления в силу внесенных изменений, основывается на пункте 6 статьи 43 Конвенции. В ходе первых выборов будет избрано 13 новых членов Комитета. Срок полномочий четырех избранных членов истекает в конце двухлетнего периода. Немедленно после выборов имена этих четырех членов определяются по жребию Председателем Совещания".

28. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия) спрашивает, каковы будут последствия принятия данного проекта решения для Комитета по правам ребенка.

29. Г-н ВАН СЮЭСЯНЬ (Китай) предлагает распространить текст проекта решения среди всех государств-участников для дальнейшего рассмотрения.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит секретаря разъяснить участникам Совещания последствия предлагаемого проекта решения.

31. Г-жа СТАМАТОПУЛУ-РОББИНЗ (секретарь Совещания) говорит, что в проекте решения говорится о том, как будет осуществляться поправка об увеличении членского состава комитета с 10 до 18 в ходе первых выборов членов расширенного Комитета. В данном случае необходимо будет избрать в общей сложности 13 новых членов, 5 из них – из числа нынешних членов Комитета и 8 – во исполнение условий поправки. Согласно статье 43 каждые два года обновляется половина членского состава Комитета. С учетом расширения членского состава Комитета до 18 каждые два года необходимо будет избирать 9 членов. Проект решения имеет целью уточнить процедуру проведения первых выборов, а также уточнить, кто из новых членов будет избран на двухлетний период и кто – на четырехлетний. Как указывается в проекте решения, 13 новых членов Комитета будут избраны на первых выборах, срок полномочий четырех членов истечет в конце двухлетнего периода, и эти четыре члена будут определены по жребию Председателем Совещания сразу же после проведения выборов.

32. Г-н МОНГБЕ (Бенин) говорит, что его делегация удовлетворена разъяснением, данным секретарем.

33. Г-н СЕПЕЛЕВ (Российская Федерация) спрашивает, как будет соблюдаться принцип справедливого географического распределения при избрании дополнительных членов Комитета.

34. Г-н МЕКДАД (Сирийская Арабская Республика), которого поддержал г-н ВИССА (Египет), спрашивает, как согласуется предусмотренная в проекте решения процедура с процедурами, применяемыми в других комитетах.

Заседание прерывается в 12 ч. 20 м. и возобновляется в 12 ч. 40 м.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект решения о процедуре, которая будет использоваться в ходе первых выборов после вступления в силу поправки, текст которой был распространен.

36. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия) говорит, что ее делегации необходимо дополнительное время для рассмотрения последствий проекта решения и для проведения консультаций со своими специалистами по правовым вопросам.

37. Г-н ТЕЛЛИС РИБЕЙРУ (Бразилия), г-н МОНГБЕ (Бенин) и г-н АГГРЕЙ (Гана) поддерживают заявление представителя Индии и просят предоставить дополнительное время для рассмотрения проекта решения.

38. Г-н ФЕРНАНДЕС (Испания) напоминает, что проект решения был предложен исходя из того, что он позволит избежать проблем в будущем. В четвертой строке проекта решения слово "новых" следует опустить, так как некоторые нынешние члены Комитета могут быть переизбраны.

39. Г-н ФЕРНАНДЕС (Куба) говорит, что его делегация поддерживает заявление представителя Индии и не может голосовать по проекту решения в настоящее время. Этот вопрос можно было бы отложить до следующего Совещания государств-сторон, которое намечено провести в январе 1996 года.

40. Г-жа КАБА (Кот-д'Ивуар), которую поддерживают г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) и г-жа ЛОПЕШ да РОЗА (Гвинея-Бисау), поддерживает заявление представителя Индии и подчеркивает необходимость соблюдения принципа справедливого географического распределения при избрании членов Комитета.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть проект решения на следующем Совещании государств-участников.

42. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.